

Словарь полиграфических терминов

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=12>

Русский

стук

При полноцветной печати – это обозначение четырех основных цветов, на которые можно разделить все цветные изображения - голубой (cyan), пурпурный (magenta), желтый (yellow), черный (black) – стук (читается «цмик»).

pos-материалы

Рекламные материалы из различных видов картона (мелованного, гофрокартона, переплетного и т.д.) и пластика, способствующие продвижению брэнда или товара на местах продаж. pos-реклама (от англ. point of sales – место продажи) – это реклама в местах продажи

авантитул

1. Первая страница издания, расположенная перед титульным листом и содержащая обычно издательскую марку, эпитафия, посвящение, некоторые выходные сведения .
2. (от аван ... и титул), начальная страница книги, предшествующая титульному листу. на авантитале помещают название издательства, его марку, наименование серии, заглавие книги или иные сведения.

авторский знак

Знак охраны авторского права, используемый автором издания для оповещения о своих исключительных имущественных правах на издание. знак помещается на каждом экземпляре издания и обязательно состоит из трех элементов: 1. латинская буква с в окружности - ©.

авторский лист

1. Единица измерения объема печатного издания, принятая для учета труда авторов, переводчиков, редакторов и др., и равная: 1). 40000 печатных знаков, считая пробелы, знаки препинания, цифры и т.п., неполные строки за полные; 2). 700 строкам стихотворного тек
2. , единица измерения объема литературного произведения, равен 40 тыс. печатных знаков, или 700 строкам стихотворного материала, или 3 тыс. см2 отпечатанного графического материала.
3. Единица объема литературного произведения, принятая для учета труда авторов, переводчиков, редакторов и т. д., равная в ссср 40 тысячам печатных знаков (букв, цифр, знаков препинания и т.п., считая также пробелы между словами), т. е. примерно 22-23 страницы машинописного текста.

авт. л.
Авторский лист

а. л.
Авторский лист

афиша

1. Рекламное крупноформатное листовое издание с информацией о спектаклях, фильмах, концертах, выставках и др. публичных мероприятиях. предназначено для расклейки.
2. Лист рекламного характера, сообщающий о проведении мероприятия.
3. Афиша , объявление
4. Вид печатной рекламы. в отличие от плаката, является анонсом какого-либо грядущего события, и расклеивается на улице.

affisch
titulus, i, m
*affictio, onis, f

биговка

1. Нанесение на плотную бумагу или картон линий сгибов с помощью тупых дисковых ножей с целью облегчения открываемости и предотвращения излома по линии сгиба. осуществляется на специальных машинах. от фальцовки отличается более четко выраженной линией сгиба
2. Разглаживание тупым ножом бига линии сгиба листа для легкого открывания/закрывания страницы.

бланк

Бумажный лист, в основном формата а4/а3 и менее, содержащий фирменные реквизиты и др. элементы фирменного стиля или информацию постоянного характера (фирменный бланк, накладная, акт и т.п.). используется, как правило, для последующего заполнения. по конст

бланки самокопирующие

Несколько листов бумаги, изготовленных из специальной самокопирующей бумаги и скрепленных с одной стороны при помощи специального клея, позволяющего достаточно легко разделять листы.

блокнот фирменный

Небольшая книга с чистыми листами для записей, как правило, формата а6, а5 или а4, содержащая фирменные реквизиты, имеющая обложку и скрепленная пружинами или шитьем.

брошюра

Непериодическое текстовое книжное издание в мягкой обложке, как правило, объемом от 4 до 48 страниц, скрепленных между собой при помощи шитья скобой или ниткой.

брошюровка

1. Производственный полиграфический процесс, приводящий к получению из отпечатанных листов бумаги и картона готовой продукции (в виде тетрадей, брошюр, журналов, книг в обложке или переплете и др.). включает фальцовку, подборку, шитье или термопереплет, вставку
2. Полиграфический процесс, предусматривающий разрезание листов на страницы, сгибание, скрепление в тетради, составление необходимых вкладок, скрепление тетрадей с обложкой.

бумага

Полиграфический материал в виде тонкого листа (толщина 4-400 мкм), состоящий, в основном, из переплетенных растительных, синтетических или минеральных волокон. в зависимости от способа изготовления различают большое количество сортов бумаги. основная поли

бумага мелованная

Бумага (или картон) с покровным слоем, состоящим в основном из пигмента и клеящего вещества, которые предназначены для облагораживания или придания специальных свойств поверхности листа.

бумага с тиснением

Бумага, на которой машинным способом вытеснен рельефный рисунок по всей поверхности листа. в зависимости от рисунка тиснения, бывает нескольких видов - "лен", "облако", "холст", "молоток", "мороз", "я

бумага самоклеящаяся

Бумага, имеющая на оборотной стороне клей, который до момента приклеивания закрыт специальной бумагой, легко отделяющейся от основы. бумага пригодна для печати офсетным, трафаретным и др. способами. бывает разных цветов, а также матовая и глянцевая. в зав

бумага самокопирующая

Особый сорт бумаги, который позволяет копировать оригинал без помощи копировальной бумаги. копия создается под давлением письма, вследствие чего вскрываются микрокапсулы на обратной стороне листа. освободившаяся жидкость вызывает реакцию окрашивания на по

бумага этикеточная

Клееная бумага для изготовления этикеток, иногда мелованная, с ограниченной деформацией после намокания.

бэдж

Карточка небольшого формата (содержащая обычно фамилию, имя, отчество, должность, фирменные реквизиты),

<p>которая помещается в пластиковый кармашек и прикрепляется на одежду или размещается на столе. Обычный размер кармашка – 57х90мм. распространены три спо</p>	
<p>визитная карточка 1. Листок плотной бумаги или картона размером 50х90 мм (реже - иных размеров), содержащий сведения о конкретном человеке или рекламную информацию об услугах или фирме. информация на визитке может быть отпечатана с одной или двух сторон, каждая из которых мож 2. Карточка плотной бумаги с нанесенной на ней данными ее владельца. это, как правило, фамилия, имя, отчество, должность и наименование фирмы, где работает владелец визитной карточки, служебный (реже домашний) адрес и телефон. иногда на в.к. помещают товарны 3. , карточка с именем, отчеством, фамилией, указанием служебного положения, адресом, телефоном и другими сведениями о лице, вручающем или оставляющем ее при официальном знакомстве, посещении кого-либо и т. п.</p>	
<p>воблер 1. Отпечатанное на бумаге или картоне изображение, к которому прикреплена одним концом полоска прозрачного тонкого пластика. при наклеивании другого конца пластиковой полоски к стене (или другой конструкции) изображение легко колыхнется от движения воздуха. и 2. Рекламное изображение, которое крепится к полке или стенке на гибкой ножке и привлекает внимание за счет вибрации.</p>	
<p>выезд к заказчику Предлагаем услуги по цифровой фотосъемке объектов заказчика или фотографированию сотрудников (на бэджи, визитки), выезд с образцами продукции для обсуждения и оформления заказа (при размещении заказа на сумму от 150 у.е.).</p>	
<p>вымпел 1. Специальный знак, изготовленный их бумаги, картона, ткани и др., прикрепленный к шнуру или какой-либо жесткой конструкции. вручается участникам спортивных и других состязаний, выставок, как памятный сувенир. один из элементов фирменного стиля. 2. Флажок рекламного характера на подставке или для вывешивания на стене. 3. Узкий, длинный флаг треугольной формы, поднимаемый на мачте судна для обозначения принадлежности его по расцветке, присвоенной пароходству, организации, ведомству. 4. (голл . wimpel),...1) узкий, длинный, раздвоенный на конце флаг, поднимается на мачте военного корабля, находящегося в плавании; наряду с кормовым флагом служит признаком государственной принадлежности корабля....2) специальный знак (полотнище, прикрепленное к древку), вручается участникам спортивных и других состязаний, выставок....3) футляр с яркой лентой, используемый при сбрасывании с самолетов донесений, писем и др. 5. Длинный узкий флаг с косицами, поднимаемый на брам-стеннге; поднимается на кораблях с начала кампании и спускается с окончанием ее.</p>	<p>vimpel</p>
<p>высечка 1. Вырубка печатных изданий при помощи специально изготовленного острозаточенного металлического штампа. может быть любой конфигурации. обычно проводится на небольшой пачке бумаги или картона. используется для придания фигурной формы отпечатанным изделиям (о 2. Вырубка.</p>	
<p>выходные сведения 1. Комплекс элементов оформления издания, которые характеризуют это издание и предназначены для его оформления, информирования потребителей,</p>	

библиографической обработки и статистического учета. основные элементы выходных сведений: сведения об авторах; сведен

2. , совокупность сведений об издании (данные об объеме и тираже книги, даты сдачи в набор и подписания к печати, сведения о формате и др.); печатаются на последней странице или на обороте титульного листа.

3. Совокупность данных, всесторонне характеризующих издание (сведения об авторах, заглавие, номера томов, выходные данные, выпускные данные, библиотечный шифр и т. д.).

грамота

1. Документ, выдаваемый в награду за успехи в каком-либо деле (почетная грамота, похвальная грамота и др.).

2. Грамота , документ , китайская грамота, тарабарская грамота, татарская грамота

3. Сёртод

4. (от греч . grammata - чтение и письмо), 1) умение читать и писать. 2) официальный письменный акт, удостоверяющий какое-либо международное соглашение или устанавливающий какие-либо правовые отношения (ратификационная грамота, верительная грамота и др.). 3) письменный акт, официальный или частный, в россии 10 - нач. 20 вв., свидетельство на пожалование лицу или общине прав, владений, наград, отличий (данная грамота, жалованная грамота и др.) или о совершении каких-либо сделок, установлении каких-либо отношений (купчая грамота, уставные грамоты и др.). 4) старинное народное название всякого документа, письма. 5) документ, выдаваемый в награду за успехи в каком-либо деле (похвальная грамота, почетная грамота). 6) в переносном смысле - филькина грамота (безграмотный, не имеющий юридической силы документ); китайская грамота (непонятный документ; незнакомое дело).

акт

1. Акт , действие, документ, свидетельство

2. (от лат. actus - действие) - 1) официальный документ, имеющий юридическую силу. в зависимости от того, кем и на каком уровне управления выпускается (принимается) акт, и от его содержания принято различать государственные, ведомственные, нормативные, регио

3. 1. официальный документ, имеющий юридическую силу. в зависимости от того, кем и на каком уровне управления выпускается (принимается) акт, и от его содержания принято различать государственные, ведомственные, нормативные, региональные и другие акты; 2. про

4. Требование на замену (дополнительный отпуск) материалов (ф. № м-10) - документ, который применяется для учета отпуска материалов на хозяйственные и прочие нужды сверх установленного лимита или при замене материала и является основанием для списания матери

5. (от лат . actus - действие, actum - документ), 1) поступок, действие. 2) официальный документ. юридический акт, издается государственным органом, должностным лицом в пределах их компетенции в установленной законом форме (закон, указ, постановление и т. д.). 3) законченная часть драматического произведения или театрального представления. то же, что действие.

6. (нем . akt), в изобразительном искусстве изображение обнаженной человеческой фигуры; то же, что ню.

7. (от лат. actus – действие) – в философии и психологии ограниченный временем, имеющий качественную определенность и направляемый чувством отдельный процесс в потоке переживания (см. также реальность). качественно однородные акты образуют один общий класс, напр. акты мышления, волевые акты, акты воспоминания. (о значении акта в этике см. целесообразность; о характере акта в феноменологии см. интенция.) потенция и акт соотносятся как возможность и действительность (см. также неотомизм).

документ

1. Документ, акт, бумага, грамота. , свидетельство

2. 1. материальный носитель информации, предназначенный для ее

	<p>обработки и передачи во времени и пространстве. содержащиеся в документе сведения должны быть удобны для обработки и иметь в соответствии с действующим законодательством правовое значение;</p> <p>2. дел</p> <p>3. (от лат . documentum - свидетельство),</p> <p>1) различные виды актов, имеющих юридическое значение, напр. учредительные документы акционерных обществ и других товариществ, завещание в установленной законом форме, диплом о высшем образовании;</p> <p>2) документ, удостоверяющий личность (см. удостоверение), а также определенные права (напр., пенсионное удостоверение, водительские права);</p> <p>3) письменное свидетельство о каких-либо исторических событиях, фактах;</p> <p>4) материальный носитель данных (бумага, кино- и фотопленка, магнитная лента, перфокарта и т. п.) с записанной на нем информацией, предназначенный для ее передачи во времени и пространстве. документы могут содержать тексты, изображения, звуки и т. д.</p> <p>elmenta [orum, n] litterarum (документ) litterae, arum, fpl tabulae, arum, fpl delectare</p>
<p>дизайн полиграфический Под дизайном полиграфической продукции понимается процесс реализации проекта макета печатного издания в оригинал-макет с использованием текстовых и графических возможностей компьютера, графических библиотек и интеллектуальных возможностей дизайнера. полиг</p>	
<p>диплом Документ об окончании учебного заведения и присвоении соответствующей квалификации, а также о присвоении ученой степени. это может быть и документ, удостоверяющий факт награждения лица или учреждения (например, диплом лауреата конкурса) или присвоения как</p>	
<p>допечатный процесс В современной полиграфии - все стадии полиграфической технологии, связанные с подготовкой издания к печати. в это понятие, как правило, входят: набор текста, макетирование, дизайн, сканирование, цветоделение, обработка текста и изображения, верстка полос</p>	
<p>доставка продукции Оперативная доставка изготовленной полиграфической продукции в любую точку минска (по договорённости и за пределы минска) при сумме заказа более 150 у.е.</p>	
<p>журнал Периодическое печатное брошюрованное издание, обычно имеющее постоянные рубрики (разделы) и содержащее статьи по различным вопросам, литературные произведения, иллюстрированные и текстовые материалы и т.п.</p>	
<p>завод 1. В издательском деле и полиграфии – это печатание тиража издания частями в одном или разных полиграфических предприятиях. 2. Завод , здание 3. Завод , обычай , и в заводе нет 4. , 1) промышленное предприятие с механизированными процессами производства. в политэкономии понятие завод тождественно понятию фабрика. 2) предприятие по разведению породистых и племенных животных.</p>	<p>мастерская Мастерская , здание, комната</p> <p>сочинение 1. Сочинение, творение, компиляция, композиция, пьеса, статья, фельетон. ср. книга, выдумка. , выдумка, книга 2. (паратакис) , в лингвистике - синтаксическая связь соединения грамматически равноправных единиц</p>

	<p>языка: слов, словосочетаний, предложений. основные разновидности сочинительной связи - соединительная, противительная, разделительная.</p> <p>цех</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Цех , общество, сословие 2. (от нем . zechе), основное производственное подразделение предприятия. различаются: основные, вспомогательные, обслуживающие, подсобные, побочные цеха. 3. (zech) пауль (1881-1946) , немецкий поэт. представитель экспрессионизма. книги стихов "от кресси до марны" (1916), "голгофа", "звездное трио" (обе 1919) и др. при нацистах провел год в тюрьме, умер в эмиграции в латинской америке. <p>фабрика</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фабрика , здание 2. Промышленное предприятие с машинным произ-водством и разделением труда по специальностям. сменила ма- 3. Предприятие, изготовляющее преимущественно товары легкой и пищевой промышленности. 4. Фабр. 5. (от лат . fabrica - мастерская), промышленное предприятие, основанное на применении системы машин. с экономической точки зрения между фабрикой и заводом нет различий. <p>officina, ae, f fabrica, ae, f sedes [is, f] industrialis ebullire domus mill A building or site that accommodates a manufacturing</p> <p>зд</p>
<p>издание Под этим термином понимается: 1. произведение печати, самостоятельно оформленное, прошедшее редакционно-издательскую подготовку, имеющее установленные выходные сведения и предназначенное для передачи содержащейся в нем информации; 2. процесс выпуска книги</p>	
<p>издание листовое Издание в виде одного или нескольких листов печатного материала любого формата без скрепления.</p>	
<p>издание факсимильное Издание, максимально точно воспроизводящее ранее выпущенное оригинальное издание или рукопись, включая особенности шрифта, бумаги и переплета.</p>	
<p>издательская система Комплекс, состоящий из персональных компьютеров, сканирующих, выводных и фотовыводных устройств, программного и сетевого обеспечения, используемый для набора и редактирования текста, создания и обработки изображений, верстки и изготовления оригинал-макетов</p>	
<p>издательский оригинал Материал, поступающий в печатное производство после редакционной подготовки и подлежащий воспроизведению полиграфическими средствами. к нему относятся текстовые, иллюстрационные, смешанные оригиналы, оригинал-макеты</p>	

и др.	
<p>изоиздание Издание, в котором основную часть занимает изображение живописного, графического, скульптурного произведения, фотографии др. графические работы (чертежи, диаграммы, схемы).</p>	
<p>иллюстрация Наглядное изображение (чертеж, рисунок, фотография и др.), поясняющее, украшающее или дополняющее основную текстовую информацию печатного издания.</p>	
<p>календарная сетка Отпечатанные на бумаге или картоне буквенно-числовые таблицы, служащие для определения дней недели в некотором году и месяце. предназначены для изготовления календарей. одна такая таблица может содержать информацию об одном, двух или трех месяцах года.</p>	
<p>календарь Печатное издание, которое состоит из календарной сетки и рекламной информации о фирме, услугах, товарах и др.</p>	
<p>календарь карманный Календарь формата 70x100мм, 60x90мм (или другого близкого формата) с нанесенным изображением с одной стороны и календарной сеткой - с другой. может быть изготовлен с округлением углов, лакировкой, ламинированием.</p>	
<p>календарь квартальный Представляет собой набор листов с календарной сеткой (по 3 месяца на каждом листе). сверху таких листов обычно располагается рекламная информация, отпечатанная на плотном картоне и скрепленная с листами металлической пружиной. календарь крепится на стену</p>	
<p>календарь настенный Обычно используются два вида таких календарей. однолистовой календарь формата от а4 до а1, чаще всего портретной ориентации, печатается на мелованной бумаге 130-200 г/кв.м. перекидной настенный календарь. обычно это 12-, 13- или 14-листовое издание с форм</p>	
<p>календарь-домик Обычно используются два вида таких календарей. однолистовой календарь формата до а4, на плотной бумаге или картоне с бигвкой. после складывания скрепляется скотчем или скрепкой. перекидной календарь. обычно представляет собой 7 или 14-листовое издание с</p>	
<p>картон 1. Полиграфический материал толщиной от 0,3 до 5 мм, который изготавливается, подобно бумаге, из волокнистой массы. сырьем для изготовления картона являются древесная масса, целлюлоза, макулатура, а также синтетические и минеральные волокна. 2. (франц . carton, итал. cartone, от carta - бумага), разновидность бумаги; характеризуется большой удельной массой (напр., в россии картоном называются бумажные материалы с поверхностной плотностью более 250 г/м2). различают одно- и многослойные картоны. подразделяются на упаковочные, полиграфические, обувные и т. д.</p>	<p>папка 1. Изделие из плотной бумаги, картона или других материалов, предназначенное для хранения небольшого числа листов бумаги. в основном используется как элемент фирменного стиля. различают несколько видов папки: а) цельнокройная - изготавливаются из целого лист 2. Папка [большой бумажник, в лист (даль)] , кошель kartong charta [ae, f] crassa (spissa, densata)</p>
<p>каталог Печатное издание в виде брошюры или книги, содержащее информацию о продукции или услугах фирмы. каталог товаров и услуг поможет представить информацию вашей компании в удобном структурированном виде. типовые параметры при изготовлении каталога: формат - а</p>	
<p>кегель 1. Размер, по которому различают шрифты внутри одной гарнитуры. он обозначает высоту букв и знаков, просветы</p>	кг.

над и под ними. кегль измеряется в пунктах и обозначается цифрами, которые определяют число пунктов в нем. за каждым кеглем в полиграфии закрепилось

2. Условный размер шрифта, расстояние от нижней части строчной буквы р до верхней части заглавной буквы Р. измеряется в пунктах (один пункт равен 0,35 мм).

3. (кегель) , в полиграфии - размер шрифта, включающий высоту буквы (очка) и запячки (свободные пространства над и под очком). измеряется в пунктах (в России 1 пункт = 0,3759 мм). некоторые кегли имеют название: бриллиант, диамант, перл, непарель, миньон, петит, боргес, корпус, цецеро, миттель, терция, текст.

кипсек

Роскошно оформленная книга или альбом.

книга

Непериодическое текстовое книжное издание объемом свыше 48 страниц. может изготавливаться в мягком или твердом переплете.

конверт фирменный

Один из видов носителя фирменного стиля. существует большое разнообразие видов конвертов. наиболее распространенный – «евростандарт» с окном, т.е. конверт размером 11х22 см с прозрачной вставкой для адреса. изготавливается путем нанесения на готовые конве

контртитул

Лицевая страница разворотного титульного листа, на которой приводятся сведения об издании в целом или воспроизводится титульный лист издания, послужившего оригиналом для перевода.

ксерокопирование

Процесс получения черно-белой копии печатного листа формата А4/А3 на офисных копировальных устройствах.

кубарик

(блок фирменный) стопка бумаги небольшого формата, проклеенная с одной стороны для лёгкости отрыва. используется для оперативных записей. обычно содержит элементы фирменного стиля.

лакировка

Процесс нанесения полиграфического лака на печатную продукцию для придания этой продукции блеска, жесткости, для создания более надежной защиты от внешних воздействий, для более яркого выделения отдельных деталей изображения. при лакировке ультрафиолетовы

ламинирование

Процесс покрытия печатной продукции на специальных устройствах (ламинаторах) ламинирующей пленкой для придания такой продукции блеска, жесткости, для создания защиты от внешних воздействий. пленка бывает матовая, гляцевая; разной толщины. различают неско

листовка

1. Печатное издание рекламного или информационного содержания, как правило, формата А4. по сравнению с бланком предполагает оригинальный дизайн и более высокое качество полиграфического исполнения. разновидностью листовки является флаер, размер которого сост

2. Листтор

3. Вид печатных агитационных материалов. представляет непериодическое текстовое листовое издание, как правило, объемом не более четырех страниц. (см.: словарь издательских терминов. м.: книга, 1983. с. 64). листовка признается печатным агитационным материалом, если содержит признаки предвыборной агитации, агитации по вопросам референдума и предназначена для массового распространения и обнародования в ходе избирательной кампании, при проведении референдума. в соответствии с избирательным законодательством должна иметь выходные

<p>данные.</p> <p>4. , печатный (реже рукописный) листок с текстом (изображением) агитационно-политического или информационного характера.</p> <p>5. , сухой одногнездный многосемянный плод растений (у многих лютиковых, магнолиевых и др.), вскрывающийся по шву, к которому прикреплены семена. напоминает сложенный пополам лист (отсюда название).</p>	
<p>листоподборка Процесс сборки отпечатанных разрозненных листов печатного издания в заданной последовательности (при сборке книг, брошюр, каталогов и т.п.). производится вручную или автоматически с помощью листоподборщиков.</p>	
<p>макетирование Процесс композиционного размещения на предполагаемом печатном листе элементов рисунков, текстов, фотографий и др. с целью получения макета печатного издания. для этого используются графические возможности программных средств, с которыми работает дизайнер.</p>	<p>breadboarding Макетирование</p>
<p>манжетка 1. Бумажная клеенная в кольцо лента, опоясывающая книгу и используемая для рекламы, а также для того, чтобы объединить в комплект тома многотомника. 2. , род многолетних трав семейства розоцветных. ок. 300 видов, главным образом в Европе, а также в Азии, Африке и Америке. растут преимущественно в лесной зоне и горах. корни и листья некоторых манжеток содержат красящие вещества; немногие манжетки - кормовые и декоративные.</p>	
<p>нумерация Процесс нанесения последовательно изменяющихся номеров на печатное издание. выполняется специальным устройством (нумератором) автоматически (при печати издания) или вручную. применяется при изготовлении бланков строгой отчетности, ценных бумаг, фирменных</p>	<p>перевод 1. Вид речевой деятельности, удваивающий компоненты коммуникации, целью которого является передача сообщения в тех случаях, когда коды, которыми пользуются источник и получатель, не совпадают. 2. Условие сделки, согласно которому все имеющиеся денежные средства или их определенная часть направляется на обслуживание долга, в том числе на досрочное погашение основного долга. например, немедленный перевод денежных средств со счета originатора на счёт 3. Вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно равноценного текста. 4. 1. способ перечисления денег предприятиями, организациями и учреждениями, а также между ними и отдельными гражданами через кредитные учреждения и предприятия министерства связи. п. применяется при оплате товарных поставок и услуг, перечислении платежей в 5. Процесс воссоздания на одном языке текста произведения, написанного на другом языке. перевод бывает: авторизованный (одобренный автором, но выполненный другим лицом), авторский (выполненный самим автором), сокращенный (содержащий какие-либо сокращения), подстрочный (выполненный дословно, буквально), машинный (осуществляемый на электронно-вычислительной машине).</p> <p>numeratio [onis, f] nummerieren</p>

	<p>numbering</p> <p>1. Numbering. the numbering of individual impressions of prints can be found as early as the late nineteenth century. however, it did not become standard practice until the mid 1960's. today, all limited edition prints should be numbered, with the first numb</p> <p>2. Кодирование; нумерация; шифровка (присвоение кодов событиям сетевого графика или временным и трудовым ресурсам)</p> <p>3. Нумерация</p>
<p>обложка Бумажное покрытие издания, которое содержит ряд его выходных сведений и является также элементом внешнего оформления такого издания.</p>	<p>компресс</p> <p>1. (франц. compresse, от лат. compressio сжимание) — сухая или влажная (холодная или согревающая) лечебная повязка.</p> <p>2. (франц . compresse, от лат. compressus - сжатый), лечебная повязка из марли или полотна. различают сухие и влажные (холодные, горячие, согревающие) компрессы.</p> <p>обертка Обертка , оболочка</p> <p>involucrum [i, n] operimentum [i, n] tegumentum [i, n]</p>
<p>объем издания Количественная характеристика издания, выраженная в листах, страницах, столбцах. к единицам измерения объема издания относятся авторский лист, учетно-издательский лист, физический печатный лист, условный печатный лист.</p>	
<p>округление углов При изготовлении карманных календарей, визиток, бэджей, открыток и т.д. часто необходимо округлить углы готового изделия. для этого применяется округлитель углов. универсальный округлитель, как правило, предоставляет также возможность пробивки отверстий и</p>	
<p>оперативная полиграфия 1. Собирательное название относительно небольших полиграфических предприятий или участков множительной техники, оперативно изготавливающих такую печатную продукцию, как буклеты, листовки, бланки, визитные карточки, брошюры малыми и средними тиражами. отличит 2. , условное название полиграфической техники быстрого и технически несложного размножения информационных материалов, документов и т. п. относительно небольшими тиражами. первый печатный прибор оперативной полиграфии - гектограф (изобретен в россии, 1869). в кон. 20 в. в оперативной полиграфии наиболее распространены ксерография и офсетная печать на малоформатных машинах.</p>	
<p>открытка Листовое полноцветное издание небольшого формата, отпечатанное с одной или двух сторон на материале повышенной жесткости (плотная бумага, картон, пластик). обычно используется для отправки поздравлений, в качестве сувенира и др. можно изготовить самые раз</p>	
<p>отчёт годовой Брошюра, содержащая отчетные данные за год о деятельности фирмы, банка и т.п. обычно это полноцветное издание.</p>	
<p>папка 1. Изделие из плотной бумаги, картона или других материалов, предназначенное для хранения небольшого</p>	<p>картон</p> <p>1. Полиграфический материал толщиной от 0,3 до 5 мм, который изготавливается,</p>

<p>числа листов бумаги. в основном используется как элемент фирменного стиля. различают несколько видов папки: а) цельнокройная - изготавливаются из целого листа 2. Папка [большой бумажник, в лист (даль)] , кошель</p>	<p>подобно бумаге, из волокнистой массы. сырьем для изготовления картона являются древесная масса, целлюлоза, макулатура, а также синтетические и минеральные волокна. 2. (франц . carton, итал. cartone, от carta - бумага), разновидность бумаги; характеризуется большой удельной массой (напр., в России картоном называются бумажные материалы с поверхностной плотностью более 250 г/м²). различают одно- и многослойные картоны. подразделяются на упаковочные, полиграфические, обувные и т. д.</p> <p>rapp charta [ae, f] densata chartarum fasciculus [i, m] (комп) cooperculum [i, n]</p>
<p>паспарту 1. Конструктивный элемент издания в виде плотного листа бумаги, на который наклеивается иллюстрация. 2. (франц . passe-partout), картонная рамка или подклейка для рисунка, гравюры, книжной иллюстрации и т. д.</p>	
<p>переплет Соединение некоторым способом нескольких отдельных листов печатного издания и скрепление их с обложкой. состоит из переплетной крышки, приклеенных к ней форзацев, марлевых клапанов и окантовочного материала, а также упрочняющих деталей. возможен также пер</p>	pärm
<p>переплетная крышка Основная часть переплета издания, состоящая из сторонки и корешка, покрытых переплетным материалом.</p>	
<p>перфобиндер Устройство для перфорации печатных изданий, а также скрепления их в металлическую или пластмассовую пружину.</p>	
<p>перфорация 1. Процесс нанесения периодически повторяющихся отверстий или просечка штрихов по линии предполагаемого отрыва. выполняется для облегчения разрыва листа бумаги по определенной линии (в случае очень малых отверстий), а также для последующего скрепления печатн 2. (лат. per через, foro сверлю, буравлю) — прободение. р. gastris — прободение желудка, р. intestini — п. кишки, р. uteri — п. матки. 3. , 1) отверстия на перфокарте или перфоленте, местоположения которых соответствуют закодированной на этой карточке информации. 2) отверстия на фото- или киноплёнке, диаграммной бумаге и т. п., в которые входят зубья лентопротяжного механизма. 3) то же, что прободение. 4) сквозные отверстия в оболочках клеток проводящих элементов у сосудистых растений.</p>	perforatio perforieren
<p>печать Процесс получения изображения оригинал-макета на оттиске путем нанесения красочного слоя или слоев разных красок на запечатываемый материал (бумагу, картон, пленку, пластмассу и др.) при помощи печатных форм.</p>	
<p>печать брайлевская Печать для слепых посредством создания рельефных точек, различаемых на ощупь.</p>	
<p>печать высокая Способ печати, при котором передача изображения на запечатываемый материал осуществляется с печатной формы, на которой печатающие элементы расположены выше пробельных.</p>	
<p>печать глубокая</p>	

Способ печати с использованием печатной формы, на которой печатающие элементы углублены по отношению к пробельным.	
печать неполноцветная Печать в 1-3 краски. применяется, как правило, для изготовления бланков, листовок, визиток и т.п.	
печать оперативная Изготовление печатной продукции на печатных машинах оперативной печати (принтеров, ксероксов, ризографов, ламинаторов, биндеров, резаков и др. машин с малым форматом листа (обычно до А3) и крайне малым временем настройки на новую печатную работу. таким спо	
печать офсетная Способ печати, при котором печатное изображение с плоской печатной формы передается на промежуточную обрезающую поверхность по принципу смачиваемости/несмачиваемости, которое затем передается на бумагу. в зависимости от типа машин способ позволяет печат	
печать полноцветная Печать минимум в 4 краски (голубая, пурпурная, желтая, черная - стук или другая система), позволяющая воспроизводить цветные оригинал-макеты с фотографиями, иллюстрациями и т.п.).	
печать струйная Бесконтактная с бумагой печать, при которой изображение наносится на запечатываемый материал набрызгиванием под давлением специальных красок из сопел малого диаметра. производится на офисных струйных принтерах. обеспечивает высокое качество. используется	
печать тампонная Печать с использованием упруго-эластичного тампона для переноса изображения с печатной формы на запечатываемую поверхность, как правило, не гладкую. используется при изготовлении фирменных ручек, зажигалок и другой фирменной и сувенирной продукции.	
печать термографическая В данном процессе для нанесения краски на бумагу используется принцип ксерографии (прилипания сухих частиц краски к электростатически заряженным участкам материала) с последующей термической обработкой для закрепления изображения. печать производится обыч	
печать флексографическая Разновидность высокой печати с использованием гибких (эластичных) печатных фотополимерных форм с использованием маловязких быстросохнущих красок. отличительная особенность такой печати – применение невысоких давлений. позволяет делать полноцветную печать	
печать цифровая Технология получения оттисков в печатной машине с использованием переменной печатной формы, изменениями в которой при каждом цикле управляет компьютер издательской системы. этот вид техники используют для малотиражных рекламных или коммерческих изданий, в	
плакат Печатное листовое издание большого формата.	
плотность бумаги Одна из основных характеристик бумаги и картона. определяет отношение массы бумаги к площади ее поверхности, измеряется в граммах на квадратный метр (г/кв.м).	
послепечатный процесс К послепечатному процессу относятся: резка, брошюровочно-переплетные и отделочные операции. брошюровочно-переплетные операции включают: обработку	

<p>оттисков (фальцовка, приклейка форзацев и клеек), изготовление книжных блоков (скрепление листов шитьем нитк</p>	
<p>прайс-лист Печатное издание рекламного характера с ценами на продукцию. может быть изготовлен в виде листовки, брошюры, буклета и др. в электронном виде - это обычно текстовый или архивный файл.</p>	
<p>приглашение Важные события происходят в жизни любой компании и любого отдельно взятого человека. для организации корпоративного или частого праздника необходимо своевременное оповещение желанных и нужных людей. понятно, что гораздо приятнее получить красочное приглаш</p>	
<p>проспект 1. Рекламное издание, которое характеризует (представляет) один или несколько товаров или услуг, выделяя их привлекательные качества. обычно имеет упрощенный дизайн и малую цветность. 2. Прямая, длинная и широкая улица в городе. 3. Проспект , улица 4. (от лат . prospectus - вид), 1) прямая широкая улица в городе. 2) подробное изложение плана будущей книги. 3) печатная реклама или торговый каталог с описанием товаров и условий их приобретения.</p>	<p>(реклама) prospectus [us, m] folium [ii, n] plicatile (улица) via [ae, f] strata principalis пр. 1. И прав. 2. Проспект просп. Проспект</p>
<p>пункт Единица типометрической типографской системы, равная 0,376 мм.</p>	
<p>резка 1. Часть послепечатного процесса, которая включает подрезку (обрезку листовой бумаги или картона для создания двух взаимно-перпендикулярных "верных" сторон и придания листам точных размеров) и разрезку (разделение резанием оттисков, листов бумаги и 2. Резка (толстых листов) по копиру</p>	<p>cutting 1. Process of felling trees (24). 2. Резание 3. Размножение отрезками (при охране растений под этими терминами подразумевается один из способов неполового, размножения) d 4. A short piece of lumber resulting from crosscutting or ripping operations. contour cutting</p>
<p>репринт 1. Повторный тираж издания. 2. Повторный тираж.</p>	<p>repressum [i, n] editio [onis, f] iterata</p>
<p>ригель 1. Скоба для подвески (календарная петля) – приспособление из проволоки или пластмассы для крепления настенного календаря или другой подобной продукции. 2. Горизонтальный элемент строительной конструкции (балка, прогон). в рамах соединяет стойки, в каркасах - опоры, в крышах - стропила. 3. Горизонтальный элемент строительной конструкции (балка, прогон). в рамах соединяет стойки, в каркасах – опоры, в крышах – стропила. 4. Элемент строительной конструкции, расположенный преимущественно горизонтально. 5. (нем . riegel - поперечина), в строительстве - линейный несущий элемент (сплошной или решетчатый) в конструкциях зданий и сооружений. соединяет стойки, колонны (ригель рамы); служит опорой прогонов, плит (ригель перекрытия, покрытия). выполняется из железобетона, стали, дерева. 6. (? ориона) , голубовато-белая звезда (визуальная двойная) нулевой звездной величины со светимостью в 23 тыс. раз больше солнечной.</p>	<p>main beam A principal beam used to carry a load, which transmits the load directly to the columns. riegel</p>
<p>ризография Процесс тиражирования печатных листов, как правило, формата а4/а3 с помощью копировального аппарата типа «ризограф» (фирм riso, duplo и др.). внешне ризограф похож</p>	

<p>на большой ксерокс, но принципы переноса изображения в них совершенно различны. в ризографе</p>	
<p>сигнатура 1. Порядковый номер печатного листа, проставляемый в левом нижнем углу на первой странице с нормой и на третьей странице со звездочкой. 2. , в медицине - 1) часть рецепта с указанием способа употребления лекарства.2) копия рецепта, прилагаемая к выданному аптекой лекарству. 3. (средневековое лат . signatura - знак, от лат. signo - указываю, обозначаю), в полиграфии - последовательная нумерация печатного листа, проставляемая арабскими цифрами на 1-й и 3-й его полосах (в нижнем левом углу). 4. Порядковый номер печатного листа, проставляемый в левом нижнем углу на первой странице вместе с нормой и звездочкой на его третьей полосе. сигнатура предназначается для контроля при фальцовке и комплектовке книжного блока.</p>	<p>signatuuri</p>
<p>сканер Устройство для получения любого изображения (слайда, фотографии и т.п.) в электронном виде. планшетные сканеры (оригинал помещается на плоское стекло - планшет) применяются в основном для сканирования непрозрачных оригиналов - картинки, фотографии и т.п.</p>	
<p>сканирование 1. Процесс получения любого изображения (слайда, фотографии, и т.п.) в электронном виде, пригодном для дальнейшего макетирования и цветоделения, а также поэлементного считывания текста с последующим его распознаванием специальными программными средствами. ос 2. Последовательное движение фокуса внимания по элементам поля зрительного при осмотре внешнего мира. 3. (от англ . scan - поле зрения),1) в радиотехнике - управляемое пространственное перемещение (по определенному закону) светового луча, пучка электронов, направления максимального излучения передающей (или максимального приема приемной) антенны и т. п., при котором последовательно "просматривается" заданная зона пространства или поверхность наблюдаемого объекта. принцип сканирования лежит в основе работы электронно-лучевых, оптоэлектронных приборов, радиолокационных станций, компьютерных томографов и др. устройств.2) в медицине - метод радиоизотопной диагностики с применением сканеров, или подвижных детекторов излучения, дающих изображение (в виде "штрихов") распределенных в организме радиоактивных изотопов посредством "построчного" обследования всего тела или его части.</p>	<p>scanning 1. The process of moving the electron beam of a pickup tube or a picture tube across the target or screen area of a tube. 2. Сканирование 3. The process of breaking down an image into a series of elements or groups of elements representing light values and transmitting this information in time sequence. 4. 1. the act of examining an area with the eyes 2. the act of examining internal organs of the body with a piece of electronic equipment</p>
<p>склейка Один из полиграфических процессов, применяемый при производстве папок, книг, коробок и др. путем склеивания вручную с помощью пресса или с помощью специальных переплетных устройств (см. термопереплет).</p>	
<p>справочник Разновидность каталога, содержащего информацию одной тематики (рубрики) – телефоны, адреса и т.п.</p>	
<p>стикер 1. Напечатанное на самоклеющейся бумаге рекламное сообщение, другими словами это рекламная наклейка. используются для оформления выставок, торговых точек, помещений, презентационной и сувенирной продукции. 2. Наклейка с логотипом фирмы или бренда. может располагаться на входе вместе с дополнительными надписями, например, "добро пожаловать". 3. Рекламная аппликация, наклейка (часто</p>	
<p>термопереплет Скрепление документов в специальную папку-термообложку,</p>	

<p>верх которой – прозрачный пластик, а низ – цветной или белый картон. выполняется на аппаратах, называемых термобиндерами. внутри корешка обложки закреплен плотный слой термокля. в эту папку фиксирует</p>	
<p>тетрадь В издательском деле и полиграфии – это сфальцованный после запечатывания бумажный лист.</p>	
<p>тираж 1. Количественный показатель издательской продукции, исчисляемый в экземплярах издания. тираж издания - общее число всех экземпляров этого издания. пробный тираж - часть тиража издания, выпускаемая для проверки его параметров, с последующей допечаткой необхо 2. В банковской лексике означает определение облигаций, которые 3. (франц . tirage, от tirer - тянуть)...1) общее число экземпляров издания...2) розыгрыш, производимый по займу или лотерее для установления выигравших, а также подлежащих погашению номеров и серий облигаций или лотерейных билетов. 4. Количественный показатель издательской продукции, исчисляемый в экземплярах издания.</p>	<p>editio [onis, f] recognitio [onis, f] т. 1. Телефон 2. Тираж 3. Товарищ; тт. 4. Тома 5. Точка (в телеграммах) 6. Тысяча тир. Тираж</p>
<p>тиснение конгревное Процесс выдавливания с помощью нагретых штампов отдельных участков полиграфического материала (бумага, картон, кожа, кожзаменитель и др.) для создания рельефного (выпукло-вогнутого) изображения при помощи специальных устройств.</p>	
<p>тиснение фольгой Процесс присоединения фольги к бумаге (картону) при помощи специальных аппаратов под высокой температурой. существует большое количество сортов фольги, различающихся по цвету, интенсивности блеска и др. процесс используется при изготовлении визитных карто</p>	
<p>титульный лист Страница издания, на которой размещаются выходные сведения. виды титульного листа: одинарный, двойной (разворотный и распашный).</p>	
<p>торшонирование Бескрасочное тиснение по всей поверхности оттиска или материала для того, чтобы придать ему какую-либо фактуру (имитировать кожу, ткань и т.п.).</p>	
<p>удостоверение 1. Официальный документ, свидетельствующий личность предъявителя (напр., паспорт) и его правовой статус (удостоверение военнослужащего, депутатское удостоверение) или подтверждающий определенные факты и права (напр., удостоверение командировочное, удостове 2. Удостоверение , аттестат, свидетельство 3. Документ, подтверждающий, удостоверяющий что-либо. 4. 1) выданный уполномоченным на то органом официальный документ, свидетельствующий личность предъявителя, его статус, права. в рф единственным документом, удостоверяющим личность гражданина, является паспорт. наряду с этим выдаются служебные и иные у., подтверждающие должностное положение или особый правовой статус владельца удостоверения (служебное удостоверение сотрудника милиции. фсб. депутата представительного органа, прокурорского работника, судьи). у. личности генералов. адмиралов, офицеров, прапорщиков, мичманов и других военнослужащих, состоящих на военной службе в вооруженных силах и военно-морском флоте рф заменяют им паспорт, одновременно являясь служебным у. для солдат, матросов, сержантов и старшин срочной службы документом, удостоверяющим их личность, является военный 5. Официальный документ, свидетельствующий личность</p>	<p>справка 1. Справка , наводить справки, собирать справки 2. 1. документ с какими-либо сведениями; 2. сведения, полученные в ответ на запрос. свидетельство 1. Свидетельство, показание (свидетельское), удостоверение; аттестат, билет, патент, паспорт, документ, бумага, акт. вызван в суд для дачи показания. аттестат зрелости. свидетельство о бедности. он взял патент на свое изобретение. волчий билет (волчий аттест 2. 1. документ, удостоверяющий юридический факт (например свидетельство о рождении, о расторжении брака), причем только такой, который согласно закону или иному правовому акту должен быть обязательно подтвержден свидетельством установленной формы. неверное о 3. Документ, удостоверяющий какой-либо</p>

предъявителя.

6. , официальный документ, свидетельствующий личность предъявителя (напр., паспорт) и его правовой статус (удостоверение военнослужащего, депутатское удостоверение) или подтверждающий определенные факты и права (напр., удостоверение командировочное, удостоверение на право голосования).

юридический факт.

4. , документ, официально подтверждающий какой-либо факт, имеющий юридическое значение (о рождении, о браке), либо право лица (свидетельство авторское, об окончании учебного заведения).

документ

1. Документ, акт, бумага, грамота. , свидетельство
2. 1. материальный носитель информации, предназначенный для ее обработки и передачи во времени и пространстве. содержащиеся в документе сведения должны быть удобны для обработки и иметь в соответствии с действующим законодательством правовое значение;
2. дел
3. (от лат . documentum - свидетельство),
1) различные виды актов, имеющих юридическое значение, напр. учредительные документы акционерных обществ и других товариществ, завещание в установленной законом форме, диплом о высшем образовании;
2) документ, удостоверяющий личность (см. удостоверение), а также определенные права (напр., пенсионное удостоверение, водительские права);
3) письменное свидетельство о каких-либо исторических событиях, фактах;
4) материальный носитель данных (бумага, кино- и фотопленка, магнитная лента, перфокарта и т. п.) с записанной на нем информацией, предназначенный для ее передачи во времени и пространстве. документы могут содержать тексты, изображения, звуки и т. д.

сертификат

1. 1) письменный финансовый документ, свидетельство, удостоверяющее факт внесения его владельцем определенной суммы денежных средств и предоставляющее ему вытекающие из этого права;
2) документ, удостоверяющий качество товара (сертификат качества).
2. Название документа на mortgage, получаемого после регистрации недвижимости в системе land titles system. этот
3. 1. официальное письменное удостоверение; 2. в сфере финансово-кредитных отношений удостоверения расчетных палат, на основании которых регулируется задолженность банков - членов палат; вид облигаций государственных займов, выпускаемых обычно небольшими куп
4. Удостоверение, документ, письменное свидетельство. сертификатами именуется разновидности денежных знаков и их заменители, некоторые виды облигаций специальных государственных займов.
5. (франц . sertificat, от средневекового лат. certifico - удостоверяю), 1) заемное финансовое обязательство государственных органов. 2) сертификат

	<p>страховой - документ, содержащий условия договора страхования, заменяет полис страховой.3) сертификат сберегательный - письменное свидетельство банка о вкладе денежных средств, удостоверяющее право вкладчика на получение по истечении установленного срока суммы вклада и процентов по ней в любом учреждении данного банка.4) документ, удостоверяющий качество товара.</p> <p>legitimation intyg identitetskort testimonium [ii, n] confirmatio [onis, f]</p>
<p>упаковка Подготовка печатных изделий к отправке заказчику. производится в бумажные и целлофановые пакеты, картонные коробки и др.</p>	
<p>условный печатный лист Единица измерения объема печатного издания, используемая для пересчета и сопоставления печатных объемов изданий разных форматов и равная количеству печатных листов формата 60x90 см (5400 кв.см). используется издателем для подсчета общего объема выпуска из</p>	
<p>учетно-издательский лист 1. Единица измерения объема печатного издания, принятая для учета труда издательских работников и исчисляемая по такой же схеме, как и авторский лист, но имеющей некоторые отличия. включает объем собственно литературного произведения в авторских листах, опла 2. , единица объема печатного издания, состоящего из собственно литературного произведения и иного материала (титульный лист, оглавление, предисловие, примечания и т. п.). в российской федерации учетно-издательский лист, как и авторский, содержит 40 тыс. печатных знаков или 700 строк стихотворного текста либо, 3000 см2 графического материала.</p>	
<p>фальцовка 1. Нанесение на лист бумаги (плотностью до 170 г/кв.м) линий сгибов любым способом с помощью тупых дисковых ножей с целью облегчения открываемости листа и предотвращения излома по линии сгиба. производится на специальных машинах или вручную. 2. (фальцевание) (от нем . falzen - сгибать)..1) способ соединения элементов (деталей) из листовых материалов (напр., листов кровельной стали) посредством швов, получаемых отгибкой и совместным обжатием соединяемых краев...2) последовательное сгибание отпечатанных листов книги, журнала и т. п. 1-4 раза для образования тетради.</p>	falzen
<p>физический печатный лист 1. Единица измерения объема печатного издания, равная площади одной стороны бумажного листа стандартного формата (формата издания). объем книги в бумажных листах стандартного формата равен половине объема книги в физических печатных листах. по числу страниц 2. Единица печатного объема издания, по числу страниц равная знаменателю доли листа (при 1/8 доли</p>	физ. п. л.
<p>фирменный стиль 1. Это совокупность графических элементов, которые фирма использует в фирменных бланках, визитках, рекламных материалах, на конвертах, упаковке. с помощью фирменных знаков, шрифтов, цветов, клиенты и партнеры отождествляют вашу продукцию или рекламные матери 2. Единство постоянных художественных и текстовых элементов во всех рекламных разработках и средствах</p>	

<p>рекламы фирмы.</p> <p>3. Комплекс единых художественных и текстовых средств рекламы pr—мероприятий, с помощью которого формируют имидж компании на рынке и у сотрудников самой организации (от англ. corporate identity advertising — «реклама корпоративной идентичности»).</p>	
<p>флаер Полноцветная листовка для рассылки в рекламных целях. незаменим для быстрых рекламных кампаний. самый популярный формат - 1/3 листа а4. изготавливается на бумаге невысокой плотности.</p>	
<p>флажок Прикрепленный к дереву, пластмассовой трубочке или другому держателю лист бумаги формата до а4 с нанесенными на него эмблемой, гербом, фирменным знаком и другой рекламной информацией.</p>	
<p>фольгирование Покрытие фольгой текста или рисунка, отпечатанного на лазерном принтере или копировальном аппарате. производится на ламинаторе или специальном фольгираторе при высокой температуре. предлагается большой выбор цветов фольги. используется при изготовлении не</p>	
<p>форзац 1. Конструктивный элемент издания, скрепляющий книжный блок с передней сторонкой переплетной крышки. может быть в виде одногибного листа бумаги или в виде конструкция из двух листов. 2. (нем . vorsatz), двойные листы плотной бумаги, расположенные в книге между блоком и переплетной крышкой. соединяет блок с крышкой и защищает крайние страницы книги от загрязнений; одновременно является элементом оформления книги. 3. Одногибный (двойной) лист бумаги, служащий для скрепления книжного блока с переплетной крышкой.</p>	vorsatz
<p>форма печатная Носитель текстовой и изобразительной информации, служащий для многократного получения печатных оттисков.</p>	
<p>фотосъёмка цифровая Фотографирование объектов с помощью цифровых фотоаппаратов с целью занесения изображения объекта в файл, используемый затем в полиграфических процессах.</p>	
<p>фронтиспис 1. Иллюстрация, помещенная на левой странице разворота с титульным листом. 2. (франц . frontispice), рисунок, портрет автора или лица, которому посвящена книга, помещаемый слева от титульного листа.</p>	
<p>цветность Количество красок, в которые запечатывается издание. обычно обозначается при помощи цифр: 4+0, 1+1 и т.д. первая цифра - количество красок на лицевой стороне, вторая - на обороте. такое обозначение наиболее часто встречается в прайс-листах.</p>	
<p>цветоделение 1. При полноцветной печати - процесс разделения цветного изображения на 4 основных цвета - голубой (cyan), пурпурный (magenta), желтый (yellow), черный (black) - стук. обычно под цветоделением понимают многоступенчатый процесс, конечным результатом которого 2. Процесс разделения цветного изображения на 4 основных (при полноцветной печати) цвета голубой (cyan), пурпурный (magenta), желтый (yellow), черный (black) стук.</p>	
<p>ценник 1. Печатное издание, как правило, небольшого формата на плотной бумаге или картоне, предназначенное для информирования покупателя о наименовании и стоимости</p>	

<p>товара. место для цены обычно печатается в виде трафарета. может изготавливаться в виде «домика» с пр 2. Ярлык или этикетка с ценой товара. 3. Систематизированный справочник учетных цен на сырье, материалы и готовую продукцию, разрабатываемый и используемый в текущей экономической работе.</p>	
<p>Чистые листы Первые экземпляры отпечатанных из тиража издания листов, передаваемые типографией в издательство для контроля.</p>	
<p>шелкография См. печать трафаретная.</p>	
<p>шитье Скрепление отдельных листов тетрадей, брошюр, буклетов и др. книжных блоков между собой при помощи проволоки, нитей или термонитей на специальных машинах.</p>	
<p>шмуцтитул 1. Структурный элемент издания в виде отдельного листа или страницы с заглавием произведения или крупными рубриками, эпиграфами, иллюстрациями, книжными украшениями. 2. (нем . schmutztitel, от schmutz - грязь и titel - титул), отдельный лист, на котором указывается название или порядковый номер раздела, части, главы книги. в старинных книгах шмуцтитул служил для предохранения художественно выполненного титула от загрязнения (отсюда название).</p>	
<p>эстамп 1. Листовое издание, отпечатанное с оригинальной печатной формы, изготовленной художником. 2. Оттиск иллюстрации с печатной формы художника. 3. (франц . estampe), оттиск, отпечаток, станковая гравюра или литография.</p>	
<p>этикетка 1. Листок специальной (этикеточной) бумаги небольшого формата, содержащий сведения об изготовителе, товаре или продукции. обычно предполагает клеевой способ крепления. 2. Листок с основными сведениями о товаре, прикрепленный к коробке, пакету, оберточной бумаге или к любой другой упаковке. 3. Гижод пас</p>	<p>ярлык 1. 1) изготовленная из картона, фанеры или др. материала бирка унифицированной формы, заполняемая на каждый шифр товарно-материальных ценностей на складе и прикрепляемая к ячейке стеллажа. 2) изготовленный из бумаги или др. материала бланк определенной формы и размеров, прикрепляемый к продукции или ее упаковке или являющийся элементом продукции (упаковки); может содержать товарный знак, наименование продукции, штриховой код, маркировку, гарантийный срок хранения и т.п. 2. Лист информации, прикрепленный непосредственно к товару. 3. Ярлык , знак 4. Льготная грамота монголо-татарских ханов золотой орды подвластным светским и духовным феодалам. 5. Листок, прикрепляемый к товарному месту, с обозначением его родовых и иных признаков (наименование, масса, размер, сорт, цена и т. п.). 6. Клеймо, товарный знак, этикетка с обозначением количества, цены и других данных о товаре. 7. Этикетка особой формы, маркирующая товар; обычно подвешивается к фирменному изделию.</p> <p>scheda [ae, f] schedula [ae, f] charta [ae, f] alligata necessarius titulus</p>

pittacium
emblema

Ярлык

Листок картона небольшого формата, содержащий сведения о товаре или продукции. предполагает навесной способ крепления.

Глоссарии бюро переводов Фларус

<http://glossary-of-terms.ru/>